

Porównanie tłumaczeń I Piotra 1:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	którego nie zobaczywszy kochajcie, w którego teraz nie widząc wierzycie, zaś weselcie się radością nieopisaną i otoczoną chwałą,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	którego nie zobaczywszy miłujecie w którego teraz nie widząc wierząc zaś weselicie się radością niewysłowioną i która jest otoczona chwałą
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	którego kochacie,* choć Go nie zobaczyliście,** w którego teraz wierzycie, choć Go nie widzicie*** – i cieszycie się radością niewysłowioną i (pełną) chwałą,**** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jego nie zobaczywszy* miłujecie, względem którego teraz nie widząc, wierząc zaś, weselicie się radością niewypowiedzialną i otoczoną chwałą, ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	którego nie zobaczywszy miłujecie w którego teraz nie widząc wierząc zaś weselicie się radością niewysłowioną i która jest otoczona chwałą

¹⁾ <x>480 12:30</x>; <x>530 8:3</x>; <x>560 6:24</x>

²⁾ <x>650 11:1</x>; <x>690 4:20</x>

³⁾ <x>500 20:29</x>; <x>540 5:7</x>

⁴⁾ <x>670 1:6</x>

⁵⁾ Inna lekcja: "znając".